

# El Periódico Bida Berri



Martxoa 2022 Marzo - N° 245

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

## LA COMARCA DEL BIDASOA AYUDA A UCRANIA TRAS LA INVASIÓN DE RUSIA

El 24 de febrero el mundo ha sufrido otro cambio radical que hace historia, no solo en el comportamiento humano. Un dirigente, Putin, ordena invadir Ucrania. La guerra es una realidad y el abuso de Rusia es imparable.

La comarca del Bidasoa se ha volcado con numerosas vías de solidaridad y ayuda que se han abierto desde instituciones, ONGs y asociaciones para ayudar a las personas que están huyendo del conflicto bélico y abandonando su país.

Irún está colaborando desde el primer momento con Gobierno Vasco y Gobierno de España, que trabajan en el alojamiento y los movimientos de tránsito de esta ciudadanía ucraniana. Además se está en relación directa con la asociación Ucrania-Euskadi que tiene una delegación en la ciudad, dónde viven cerca de 300 personas de nacionalidad ucraniana, así como con asociaciones como Chernobil Ekarte.

La parroquia de Pentecostés ha sido uno de los centros de recogida de material de primeros auxilios, ropa para el frío, material de higiene personal y productos de alimentación no perecederos entre las 10 de la mañana y las 21 de la noche. También se está recogiendo material en la tienda ucraniana de la avenida de Navarra en horario comercial. Esta asociación tiene además abierta una cuenta de ahorro para donaciones con las que sufragar los gastos de los envíos. (ucraniaeuskadi@gmail.com)

### Camiones y almacenamiento

Por otra parte, se ha facilitado una línea de colaboración dejando un pabellón para organizar la logística de los envíos y la colaboración de empresas de transporte para hacer llegar los materiales a la frontera ucraniana. En el caso de los camiones y coordinados desde la Fundación Guitrans, varias empresas de transporte de la ciudad han financiado envíos por carretera hasta allí para hacer llegar lo recogido en la parroquia de Pentecostés.

Hasta la fecha dos camiones de las empresas XPO y Levatruck han puesto rumbo a la frontera entre Polonia y Ucrania.

### Otras ayudas e informaciones

Además desde el consistorio se recuerda que

entidades como Unicef, Save the Children, Cruz Roja, Caritas, Médicos del Mundo, Médicos sin fronteras o Acnur han hecho un llamamiento para recaudar fondos a través de donaciones a estas entidades

Por otro lado desde el ayuntamiento ya se trabaja para que las primeras familias ucranianas que se están instalando en Irún, en principio relacionadas con residentes en la ciudad, puedan incorporar cuanto antes, especialmente a los menores a los circuitos de escolarización, deportes escolar, etc.

El consistorio también se hace eco de las recomendaciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa ante posibles solicitudes en torno a la acogida de menores desplazados desde Ucrania y recuerda que en caso de querer acoger a un menor hay que ponerse en contacto con [familiaharrera@gipuzkoa.eus](mailto:familiaharrera@gipuzkoa.eus) (943 112522). El reconocimiento de personas ucranianas que estén alojándose en domicilios particulares tiene gestionarse siguiendo el procedimiento y poniéndose en contacto con CEAR que ofrece apoyo para la tramitación de los permisos de residencia y asesoramiento jurídico (943 242 483) De cara a ofrecer viviendas vacías que ofrecer para el alojamiento de familias se puede contactar con [errefuxiatuak@euskadi.eus](mailto:errefuxiatuak@euskadi.eus).

Por otro lado se recuerda la existencia de un número de



emergencias consulares (620 641 324) o las embajadas de Ucrania en Madrid y Barcelona, para tener información de familiares ucranianos.

Hondarribia, también se ha sumado a esta colaboración humana y con recogida de material y envíos a la frontera de Polonia con Ucrania. Hendaia sigue la misma línea de colaboración y solidaridad como lo hacen Irún y Hondarribia.

### El Gobierno estatal y Renfe asisten a los refugiados en tránsito que lleguen a Irún

La Delegación del Gobierno en la CAV y Renfe, con apoyo de Cruz Roja, han articulado un dispositivo para gestionar el tránsito de refugiados procedentes de Ucrania que lleguen al Estado a través de la frontera de Irún. Estas entidades pretenden gestionar de manera "ordenada, segura y fluida" la llegada de estas personas, que, con ayuda de Cruz Roja, recibirán acompañamiento y asesoramiento entre las estaciones de Hendaia e Irún, ha informado la Delegación de Gobierno en un comunicado.

Una vez en la estación ferroviaria de la ciudad fronteriza podrán desplazarse de manera gratuita a sus lugares de destino, ya que Renfe anunció la semana pasada que no cobrará los billetes a los refugiados de la guerra de Ucrania.



kutxabank

**oñurre**  
CONSULTORES

Administrador de Fincas Colegiado  
943 55 55 55

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –  
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO  
SERVICIOS INMOBILIARIOS  
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

## RECETA DE ENSALADA DE PIMIENTOS TRICOLOR CON ATÚN

### Ingredientes

- Pimientos de diferentes colores (picantes, dulces etc.), nosotros utilizamos pimiento verde, rojo y amarillo, aunque puedes elegir las variedades que más te gusten. Para la receta se requieren 6 como mínimo.

- Una cabeza de ajo; Atún en lata; Aceite de oliva virgen extra; Vinagre de manzana; Una pizca de sal; Aro para emplatar de unos 8cm de diametro

### Cocina

Para preparar el platillo de los pimientos con atún, hay que seleccionar los pimientos tricolores colocándolos en un recipiente (se recomiendan 6 pimientos como mínimo), luego se le añade un chorrito de aceite de oliva virgen extra encima de los pimientos para que después sean horneados.

Los pimientos deben tener una cocción de 30 minutos a 200 grados, una vez que retiremos las hortalizas tricolores del horno,

tienen que tener un aspecto arrugado y crocantes.

Después, hay que dejar que los pimientos se enfríen, y una vez que ya estén fríos, deberemos retirar su piel con mucho cuidado. Después, buscamos una sartén anti-adherente y le añadimos un poco de aceite de oliva virgen extra.

Se deben freír por grupos y por separado es decir los pimientos amarillos con los amarillos, los rojos con los rojos y los verdes con los verdes aplicándoles la cocción de unos 3 minutos.

Una vez en la sartén, hay que ir removiendo con una cuchara de madera para que no se quemen. Cuando estén todos listos, buscamos 3 recipientes donde colocaremos los 3 colores de pimientos por separado, a cada color de pimiento se le añadirá un aliño de vinagre, un poco sal y aceite de oliva.



Ya solo quedaría colocar los pimientos en un aro de cocina, se introducen por capas los pimientos, un método más bonito y gustoso de ver, es colocando el pimiento rojo abajo el pimiento verde en el medio y el pimiento amarillo en la parte de arriba. Una vez tenga las 3 capas abres un agujero en el medio de los pimientos y colocamos el atún.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL

C/USANDIZAGA 19 6º IZDA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA. 9-75134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com  
Movil: 609 669 825  
C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO  
Minatera, 1  
Hondarribia

T: 943 64 12 11

## CONSEJOS PARA CONSERVAR EL VINO EN CASA

Cuando hagamos acopio de vinos en casa debemos tener cuidado en cómo conservarlos lo mejor posible. No todos sabemos que el vino aun estando en la botella éste sigue madurando de manera que para que cuando la abras esté en condiciones óptimas puedes seguir las siguientes recomendaciones.

### 1 - Botellas colocadas horizontalmente

Esta posición facilita el contacto entre el vino y el corcho, manteniéndolo húmedo y bien adherido. El corcho cuando se reseca permite que entre aire en la botella y provoque la oxidación, afectando a la propia composición y pudiendo dar lugar a un vino de sabor desagradable.

### 2 - Luz directa, enemigo del vino

Evitar el contacto directo con la luz solar y las luces artificiales intentando mantenerlo en la oscuridad tanto como sea posible.

### 3 - El corcho puede absorber olores

El tapón del corcho puede permitir que los olores contaminen el vino, alterando sus características, así que no se debe guardar cerca de productos de olores fuertes ya sea productos de limpieza como otros alimentos.

### 4 - Temperatura y humedad

Si no disponemos de nevera para vinos debemos guardarlos en una habitación donde la temperatura y humedad sean estables y esté entre 10 y 18 grados.

### 5 - Período óptimo de consumo

Cada vino tiene su propio ciclo de vida y su ciclo ideal de consumo. En la misma etiqueta puedes disponer de esta información y por lo tanto degustar el vino en todo su potencial de sabor y aroma.



BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19  
San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01  
San Pedro 33



Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



## AYUDA A UCRANIA

Desde que se iniciará la guerra de Ucrania han sido numerosas las vías de solidaridad y ayuda que se han abierto desde instituciones, ONGs y asociaciones para ayudar a las personas que están huyendo del conflicto bélico y abandonando su país.

Irun está colaborando desde el primer momento con Gobierno vasco y Gobierno de España, que trabajan en el alojamiento y los movimientos de tránsito de esta ciudadanía ucraniana. Además se está en relación directa con la asociación Ucrania-Euskadi que tiene una delegación en la ciudad, dónde viven cerca de 300 personas de nacionalidad ucraniana, así como con asociaciones como Chernobil Ekar-tea.

Desde el consistorio se ha señalado que la asociación Ucrania-Euskadi ha pedido que quienes quieran colaborar pueden llevar a la parroquia de Pentecostés material de primeros auxilios, ropa para el frío, material de higiene personal y productos de alimentación no perecederos entre las 10 de la mañana y las 21 de la noche. También se está recogiendo material en la tienda ucraniana de la avenida de Navarra en horario comercial. Esta asociación tiene además abierta una cuenta de ahorro para donaciones con las que sufragar los gastos de los envíos. ([ucraniaeusyadi@gmail.com](mailto:ucraniaeusyadi@gmail.com))

En la línea de colaboración abierta con Ucrania-Euskadi, una de las solicitudes que se hizo al Ayuntamiento estaba relacionada con la necesidad de un pabellón para organizar la logística de los envíos y la colaboración de empresas de transporte para hacer llegar los materiales a la frontera Ucraniana. En ambos casos se ha podido colaborar de manera satisfactoria. En el caso de los camiones y coordinados desde la Fundación Guitrans, varias empresas de transporte de la ciudad han financiado envíos por carretera hasta allí para hacer llegar lo recogido en la parroquia de Pentecostés.



Hasta la fecha dos camiones de las empresas XPO y Levatruck han puesto rumbo a la frontera entre Polonia y Ucrania (uno ya ha llegado y el segundo estaría a punto de hacerlo) con gasoil donado por otra empresa Mercaoil. Para costear más envíos, desde la Fundación Guitrans han abierto una cuenta bancaria para captar fondos entre sus asociados.

Además desde el consistorio se recuerda que entidades como Unicef, Save the Children, Cruz Roja, Caritas, Médicos del Mundo, Médicos sin fronteras o Acnur han hecho un llamamiento para recaudar fondos a través de donaciones a estas entidades. Por otro lado desde el ayuntamiento ya se trabaja para que las primeras familias ucranianas que se están instalando en Irun, en principio relacionadas con residentes en la ciudad, puedan incorporar cuanto antes, especialmente a los menores a los circuitos de escolarización, deportes escolar, etc.

El consistorio también se hace eco de las recomendaciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa ante posibles solicitudes en torno a la acogida de menores desplazados desde Ucrania

y recuerda que en caso de querer acoger a un menor hay que ponerse en contacto con [familiaharrera@gipuzkoa.eus](mailto:familiaharrera@gipuzkoa.eus) (943 112522). El reconocimiento de personas Ucranianas que estén alojándose en domicilios particulares tiene gestionarse siguiendo el procedimiento y poniéndose en contacto con CEAR que ofrece apoyo para la tramitación de los permisos de residencia y asesoramiento jurídico (943 242 483)

De cara a ofrecer viviendas vacías que ofrecer para el alojamiento de familias se puede contactar con [errefuxiatuak@euskadi.eus](mailto:errefuxiatuak@euskadi.eus). Por otro lado se recuerda la existencia de un número de emergencias consulares (620 641 324) o las embajadas de Ucrania en Madrid y Barcelona, para tener información de familiares ucranianos

## UN MURAL FEMINISTA PARA LA PLAZA GABARRARI

La delegada de Obras, Cristina Laborda ha informado que la reurbanización de la plaza Gabarrari, en Belaskoenea, incluirá dos murales con temática feminista. Dentro del proyecto de obra, actualmente en estado de ejecución, se ha hecho la propuesta a la ilustradora irundarra Cristina Juárez (nombre artístico Micrisantemo), que ha ideado un diseño para dos muros del entorno que, tal como ella define, buscará "acercar" la naturaleza al barrio y representará "la conexión de la naturaleza con el individuo haciendo un guiño al feminismo".

"Hace unos días hemos enseñado el diseño a los vecinos/as y les ha gustado mucho", ha informado Cristina Laborda. "Es una propuesta que se adapta muy bien al entorno, le va a dar color y por supuesto sirve para ampliar más el mensaje feminista. Tenemos muchas ganas de ver el resultado, junto con el resto de la reurbanización. Es otro paso en clave de arte urbano en la ciudad, y marca de la casa ya que el trabajo estará firmado por una mujer irunesa".

El trabajo se repartirá entre dos murales, uno principal y otro secundario. El primero estará ubicado en la curva de la plaza con su encuentro con la parroquia de Pentecostés y la calle Arkale, también objeto de la reurbanización. "He escogido el muro más alto como muro principal, ya que su forma y altura permiten centrar una figura principal con buena visibilidad

desde ángulos diferentes", explica la artista.

El diseño para este punto incluye tres mujeres de generaciones diferentes en el centro; la más joven a la izquierda y la mayor a la derecha. Como pared secundaria, la artista ha escogido otro muro cercano más bajo, ubicado frente a la parroquia; "en este caso, la representación del individuo serán las manos, nuestras más valiosas herramientas de trabajo, con las que creamos, y conseguimos hacer lo que nos proponemos", como detalla Juárez.



Es una pared en forma de L. En el diseño propuesto, la primera mano es un puño, "habitual en la simbología de lucha del movimiento feminista", destaca la ilustradora; también se incluyen elementos que hacen referencia al agua y las plantas, que "podrían representar los humedales, el río Bidasoa, como podría ser el mar de la maravillosa costa que tenemos tan cerca".

Los trabajos de los murales ya han empezado y finalizarían, si todo sigue según lo previsto, hacia Semana Santa junto con la reurbanización del entorno, que está en avanzado estado de ejecución.

Los trabajos de los murales ya han empezado y finalizarían, si todo sigue según lo previsto, hacia Semana Santa junto con la reurbanización del entorno, que está en avanzado estado de ejecución.



## SOLIDARITÉ UKRAINE

### L'APPEL A LA SOLIDARITE POUR LE PEUPLE UKRAINIEN ENTENDU

La collecte de produits d'hygiène, produits pour bébés, matériel médical et médicaments organisée par la Ville d'Hendaye et coordonnée par l'association des professionnels de santé CLAPS Hego Lapurdi a pris fin aujourd'hui. Vous avez été nombreux à vous mobiliser. La collecte, constituée de 8 palettes, a été acheminée gratuitement par les Transports TDF à Biarritz dans les locaux de la Protection civile et rejoint ainsi les 44 tonnes qui partent tous les jours en direction de Strasbourg pour rejoindre la frontière polonaise.

Un kit d'hygiène a été également préparé par les bénévoles du CLAPS pour les familles arrivant sur Hendaye.

Merci à toutes les Hendayaises et les Hendayais mais aussi aux Urrugnars pour leur générosité. Sans oublier les bénévoles de la réserve communale de sécurité civile toujours aussi engagés.



### HENDAYE SOLIDAIRE

L'arrivée d'une trentaine de réfugiés ukrainiens hier soir en gare d'Hendaye a mobilisé une fois de plus beaucoup de monde. Agents communaux, Croix rouge, bénévoles de la réserve communale de sécurité civile, pompiers, agents de la SNCF et élus étaient à pied d'oeuvre toute la journée pour pouvoir accueillir les familles en transit le temps d'une nuit. Merci à vous tous.

Les pharmacies se mobilisent également en mettant à la disposition de leurs clients des boîtes pour y déposer ces mêmes denrées pendant leurs horaires d'ouverture.

### ACCUEIL DE FAMILLES



Dans l'immédiat, les personnes qui souhaitent accueillir des réfugiés sont invitées à se faire connaître auprès du CCAS au 05 59 48 23 10 – Email [ccas@hendaye.com](mailto:ccas@hendaye.com)

La Ville a déjà des demandes de mamans avec des enfants qui sont en recherche d'un hébergement durable. Le CCAS contactera les personnes, qui se sont fait connaître, disposant de logements. Ces logements feront l'objet d'un référencement par la Préfecture des Pyrénées-Atlantiques (il y aura des démarches administratives à accomplir).

S'agissant des dons, dans l'immédiat également, voici les deux dispositifs, simples et rapides pour venir en aide à la population ukrainienne.



### DONS FINANCIERS

- la Croix rouge nationale sur <https://www.croix-rouge.fr/Actualite/Urgence-Ukraine2>

- l'AMF (Association des Maires de France) et la Protection civile ont conclu un partenariat pour proposer une solution logistique dans le cadre des collectes de biens et de dons pour l'Ukraine. Renseignement sur <https://don.protection-civile.org/soutenir>

### DONS EN NATURE

La Ville est en train d'organiser les possibilités de collecte et de s'assurer de la nature des besoins et de leur acheminement.

### “Herriko gimnasiarik ederrena”

#### SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN - GIMNASIO MANTENIMIENTO -SAUNA

Puedes acudir sin ningún límite a todas las clases que tu desees  
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMÁS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE PIRAGUAS...  
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIURAK ETA GORDELEKUAK

**POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA**



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkarte  
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)



## AMUTE ETA MENDELUKO KIROL GUNEETAN HOBEKUNTZAK EGIN DITU UDALAK

Azken egunotan zenbait hobekuntza lan egin ditu Udalak Mendelu eta Amuteko kirol guneetan. Hala eman du aditzera Juan Luis Silanesek, Kirol zinegotziak.

“Hirian zehar dauzkagun kirol instalakuntzetan egiten ditugun mantenimendu lanak dira. Udaletik zaintza bat egiten da zer hobetu daiteken ikusteko eta horretaz gain, hiritarrek ere eskariak egiten dizkigute.

Kasu honetan, Amuteko kirol zonaldeko saskiak eta futbol zelai zein frontoiko sareak egokitu egin dira. Mendeluko kirol gunean ere saskiak egokitu eta zelaiko porteria txukundu dugu era berean” gehitu du Silanesek.



En los últimos días el Ayuntamiento ha realizado varias obras de mejora en los espacios deportivos de Mendelu y Amute. Así lo ha dado a conocer Juan Luis Silanes, concejal de Deportes.

“Son trabajos de mantenimiento en las instalaciones deportivas que tenemos a lo largo de la ciudad. Desde el Ayuntamiento se lleva un control y mantenimiento de lo que se puede mejorar y además la ciudadanía también nos hacen peticiones.

En este caso se han adaptado las canastas y las redes del campo de fútbol y frontón de la zona deportiva de Amute. En la zona deportiva de Mendelu también hemos acondicionado las canastas y arreglado la portería del campo”, añade Silanes.

## EL ALCALDE TXOMIN SAGARZAZU PRESENTA LOS PROYECTOS PRIORITARIOS DEL EQUIPO DE GOBIERNO PARA EL 2022

Se han marcado un total de 3 ámbitos, 7 ejes estratégicos, 43 objetivos y 81 proyectos, 34 de ellos prioritarios

El Alcalde de Hondarribia Txomin Sagarzazu ha ofrecido hoy una rueda de prensa en el Ayuntamiento sobre los principales proyectos del equipo de Gobierno municipal para este año 2022. Previamente, ha dado cuenta de los puntos del primer Pleno de este año que tendrá lugar mañana en el Ayuntamiento. “Para refrescar la memoria, quiero decir que en su momento comenzamos a trabajar en el Plan de Mandato 2019-2023, posteriormente llegó la pandemia con las consecuencias que todos conocemos, por lo que en mayo del año pasado elaboramos y presentamos el Plan de Mandato adaptado. En él se mencionaban 3 ámbitos principales, 7 ejes estratégicos, 43 objetivos y 81 proyectos. Ahora hemos hecho un control del grado de cumplimiento de este Plan de Mandato”, ha comenzado el Alcalde Txomin Sagarzazu.

### Media de desarrollo del 73%

“De los 81 proyectos que tenemos recogidos en el Plan de Mandato, estamos desarrollando 76. Lógicamente el grado de desarrollo de estos proyectos es diferente y como media de desarrollo está en el 73%. Siendo conscientes de ello, queremos fijar y dar a conocer nuestros planteamientos de cara a este año 2022”. “En una rueda de prensa es imposible definir estos 34 proyectos prioritarios. La intención del Equipo de Gobierno es que un poco más adelante, probablemente cuando hagamos la liquidación del presupuesto del año pasado, hagamos una presentación de otro tipo. Sin em-

bargo, ahora me gustaría mencionar algunos de ellos”. “En el ámbito de la Ciudadanía, y en el eje estratégico de las Políticas Sociales, una de nuestras prioridades sería trasladar, por ejemplo, los Servicios Sociales y el Servicio Municipal de Prevención Comunitaria a Muliarte. El proyecto está encargado y posteriormente lo vamos a licitar. Además, queremos reabrir el Kasino Zaharra, ya está en marcha la investigación sobre las personas mayores de 75 años y también queremos poner en marcha el Servicio de Atención Diurna.

En lo que al eje de la ciudadanía se refiere, este año queremos publicar el libro sobre las calles de Hondarribia gracias al excelente trabajo de tres hondarribiaras; desde el punto de vista del Patrimonio, reformaremos los torreones de Jaizkibel, y queremos llevar a cabo un programa en el Fuerte de Guadalupe gracias a la ayuda de 300.000 euros que aún no hemos recibido del 'Next Generation' que vendrá de Europa. Además, tenemos que volver a licitar la gestión de Hondartza Kiroldegia.

### Campus Tecnológico de Hondarribia

En el ámbito municipal, y en el eje de la economía local, quisiera hacer especial mención a que estamos y seguiremos trabajando en las gestiones para la implantación del Campus Tecnológico de Hondarribia. Me gustaría hacer una mención especial a la Itzulia, porque además de la visión deportiva

que tiene, creemos que la proyección de la ciudad es muy importante», puntualiza el Alcalde Sagarzazu. En el eje de Movilidad Sostenible tenemos el proyecto 'Hondarribia Kale Berritzen'. Tenemos mucho trabajo para este año y el próximo porque vamos a renovar muchas calles que tendrán diversas mejoras en movilidad. También seguiremos adecuando los caminos vecinales.

En materia de urbanismo y vivienda debemos señalar que continuaremos con la redacción y tramitación del PGOU, el seguimiento de Presa I y que nuestra intención es trabajar en la promoción a realizar en Damarri. La puesta en marcha de subvenciones al alquiler para jóvenes es un objetivo importante asimismo. En el eje de desarrollo sostenible, desde el Ayuntamiento continuamos trabajando en el seguimiento de las obras de recogida de aguas del Jaizkibel en Baserritar Etorbidea, del proyecto del Puerto Refugio y en la laguna de San Lorenzo, todos proyectos de otras administraciones pero en los que también trabaja el Ayuntamiento. Asimismo, tenemos muy avanzados los trabajos de instalación de varios baños públicos, que se nos han retrasado demasiado. Queremos que se liciten en las próximas semanas.

En el eje del Buen Gobierno seguiremos reforzando, entre otros, la participación ciudadana. Estamos dando pasos y continuaremos en el mismo camino», concluye el Alcalde Sagarzazu.

**BATZOKI**  
TABERNA - JATETXEA

- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mouriskot etxea · Tel. 943 64 53 64  
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

**LORETXU**  
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA  
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

**EROSKI city**

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



## MARTXOAREN 26AN ITZULIKO DA ZUHAITZ EGUNA SAN TELMO INGURURA

2019, 2020 eta 2021ean jaiotako haurren omenez izango da

Datorren martxoaren 26an Hondarribiak 'Zuhaitz Eguna' berreskuratuko du.

Hala eman du aditzera Juan Luis Silanesek, Ingurumen zinegotziak.

"Azken aldiotan bezala, San Telmo inguruan izango da. Pandemiak baldintzatuta azken urteetan ezin izan dugu ospatu, baina aurten, 2019, 2020 eta 2021ean jaiotako haur bakoitzarengatik landatuko ditugu zuhaitzak.

Datozen egunetan emango dugu informazio zehatzagoa, orain azken xehetasunak zaintzen ari gara, ahalik eta hobekien antolatu dezakegun jende eta zuhaitz gehiago jasoko dituen ekitaldi hau" amaitu du Silanesek.



El próximo 26 de marzo Hondarribia recuperará el 'Zuhaitz Eguna'. Así lo ha dado a conocer Juan Luis Silanes, concejal de Medio Ambiente.

"Como en los últimos tiempos, será en la zona de San Telmo. No hemos podido celebrarlo en los últimos años condicionados por la pandemia, pero este año plantaremos árboles por cada niño nacido en 2019, 2020 y 2021.

En los próximos días daremos información más detallada, ahora estamos ultimando los detalles, pues este acto acogerá a más gente al haber niños de tres años diferentes, y queremos organizar lo mejor posible", concluye Silanes.

## 'KALEZ KALE HONDARRIBIA HOBETZEN' MOVILIDAD MÁS SOSTENIBLE Y PENSANDO EN LOS HONDARRIBIARRAS

Proiektuaren lan-eremuak bost eremu ditu: Donostia kalea eremua, Kosta kalea, Harresilanda Kalea eremua, Gibeleta auzoa eta Sabin Aranako eremua.

Aurrekontua 3.329.404,07 eurokoa da, martxoaren 7an hasiko da ofizialki, eta 15 hilabeteko iraupena izango du, gutxi gorabehera.

El Salón de Plenos del Ayuntamiento ha acogido la presentación del programa 'Kalez Kale Hondarribia hobetzen', un programa de actuaciones que busca la mejora de las calles y el entorno urbano de Hondarribia y forma parte de la Estrategia Municipal de Desarrollo Sostenible.

En el acto han participado el Alcalde Txomin Sagarzazu, el Concejal de Obras Gonzalo Carrión, y el edil responsable de Medioambiente y Movilidad, Juan Luis Silanes.

El Alcalde Txomin Sagarzazu ha destacado que "'Kalez Kale Hondarribia hobetzen' es un plan de acción integral que persigue una movilidad más justa, sostenible y segura para Hondarribia con independencia del medio de transporte que se utilice.

Es un proyecto que ha sido trabajado durante años y que ha necesitado de la coordinación de muchos departamentos del Ayuntamiento, a los que agradezco su labor en conjunto que ha permitido que en pocos días de comienzo un proyecto clave para Hondarribia, y que irá ejecutándose en distintos ejercicios.

Incorpora los objetivos marcados en la Agenda 2030, bus-



ca un equilibrio de zonas y barrios de la ciudad, y apuesta por la conservación, mantenimiento y renovación de nuestra Ciudad.

Es un ambicioso proyecto que aúna el esfuerzo de los servicios municipales con la participación activa de la ciudadanía y cuyo objetivo no es otro que la mejora de Hondarribia calle a calle, siempre pensando en las personas que vivimos en Hondarribia" añade Sagarzazu.

A grandes rasgos, el área de trabajo del proyecto tiene cinco zonas: Donostia Kalea eremua, Kosta Kalea, Harresilanda Kalea eremua, Gibeleta Auzoa y Sabin Arana eremua. El presupuesto es de 3.329.404,07 euros, dará comienzo oficialmente el lunes 7 de marzo, y con una duración estimada de 15 meses.

El plan se centra principalmente en trabajos de asfaltado y reurbanización, que se desarrollarán teniendo en cuenta objetivos como crear y mejorar espacios públicos destinados al uso de la ciudadanía con aceras más anchas, ofrecer nuevos tramos de bidegorris y mejora de los actuales y realizar mejoras en la seguridad y fluidez de la circulación.

Entre otros, las intervenciones se centrarán en:

- o Consolidación de aceras, antes delimitadas por pivotes.
- o Accesibilidad en pasos de peatones.
- o Adecuación de carriles bici existentes y creación de nuevos itinerarios ciclistas.
- o Mejora de la iluminación.
- o Adecuación de drenajes.
- o Renovación de algunos tramos de tuberías de abastecimiento.
- o Renovación de calzadas y pavimentos.

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA  
Tel: 943 641 047

**Euskadiko Kirol Portuak**  
Bermeo  
Donostia-San Sebastián  
Getaria  
Hondarribia  
Orio

www.ekpsa.com

ESKADIKO JABURLARITZA GOBIERNO VASCO  
EUSKADIKO JABURLARITZA GOBIERNO VASCO  
EUSKADIKO JABURLARITZA GOBIERNO VASCO

## ASTEAZKENETAKO AZOKA DAMARRI PLAZARA ITZULIKO DA ETZITIK

Asteazken honetatik, astero Zumardian egiten den bertako produktuen azoka Damarri plazara itzuliko da, COVID-19aren pandemiak tokiz aldatu zuen arte egiten zen inguru berean.

Larunbatetako Azoka, orain arte bezala, San Pedro kalean egiten jarraituko da.



A partir del miércoles 23, la feria de productos locales que se celebraba todas las semanas en la Alameda volverá a Damarri plaza, la misma zona en la que venía desarrollándose hasta que por motivos de la pandemia de la COVID-19 hizo que se tuviese que cambiar de ubicación.

La cita de los sábados se seguirá celebrando, como hasta ahora, en San Pedro kalea.

## DE HONDARRIBIA A LONDRES DESDE EL AEROPUERTO EN VERANO

El aeropuerto de Hondarribia contará este verano con dos vuelos semanales con destino a Londres, según la información facilitada desde la sociedad Ortzibia.

La compañía British Airways, a través de su filial CityFlyer, operará esta nueva ruta con el aeropuerto de London City, que arrancará la semana del 8 de julio y finalizará en la primera semana de septiembre.

En concreto serán dos conexiones semanales, los viernes y lunes, los que incluye la nueva conexión, que se realizará con una aeronave Embraer 190 con 98 plazas.

Esta conexión se programó durante el verano de 2020 pero la situación de pandemia impidió que pudiera llevarse a cabo, ha recordado Ortzibia en un comunicado.



El aeropuerto de Hondarribia ha conseguido ampliar significativamente sus vuelos en el último año, ya que a las rutas históricas con Madrid y Barcelona se han unido vuelos con Mallorca, Menorca, Canarias y los recién anunciados con Sevilla, Málaga y ahora Londres.

Ortzibia ha destacado que compañías aéreas como Volotea, Binter y CityFlyer han empezado a operar en el aeródromo donostiarra gracias al interés que despierta Gipuzkoa tanto en el ámbito económico como turístico, a las inversiones realizadas en el aeropuerto, que han permitido mejorar la operatividad de aviones como el Embraer 90, A319 y A320 neo, y a la labor de promoción que realiza esta sociedad, junto con las administraciones vascas.

### Hondarribia: los pasajeros del aeropuerto crecen un 506% en febrero

El Pasado Mes Se Registraron Un Total De 16.958 Pasajeros

El aeropuerto de Hondarribia ha registrado un total de 16.958 pasajeros el pasado mes de febrero, lo que supone un incremento del 506% respecto al mismo mes de 2021, aunque es todavía un 15,7% inferior respecto al período prepandemia.



Respecto al número de operaciones realizadas en sus pistas, alcanzaron las 246, es decir, un 173,3% más que en febrero de 2021 a pesar de este importante incremento, el número de operaciones es todavía un 54,4% inferior al de febrero de 2019 y 2021, según los datos publicados por Aena.

**Caser**  
RESIDENCIAL



**CASER RESIDENCIAL BETHARRAM**  
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA  
TEL: 943 64 71 69



**CASER RESIDENCIAL ANAKA**  
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN  
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

#### • ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

15  
AÑOS

## BIDASOA ACTIVA APUESTA POR IMPULSAR EL EMPRENDIMIENTO FEMENINO

*Con motivo del 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, se han realizado seis videos en los que se entrevista a mujeres emprendedoras de la comarca.*

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han realizado una campaña de sensibilización con motivo del 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer.

En concreto, se han realizado seis vídeos en los que se entrevista a diferentes mujeres emprendedoras de la comarca, con el fin de visibilizar el emprendimiento femenino y para que sirvan de modelo a las nuevas generaciones.

“Desde hace años Bidasoa activa desarrolla sus acciones, programas y proyectos incluyendo el enfoque de género, con el objetivo de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres en el mercado de trabajo, además de impulsar la igualdad de género.

Más allá de trabajar para eliminar dichas desigualdades en el ámbito laboral, la Agencia se dotó de una Política de Igualdad de Oportunidades entre mujeres y hombres, creando para ello la Comisión de Igualdad, que está integrada por personal técnico y administrativo de los diferentes departamentos de Bidasoa activa, y aprobando en septiembre de 2020 su primer Plan de Igualdad”, ha señalado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

Además, María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa, ha resalta-do que “en la Agencia contamos con una persona coordinadora de esos programas y proyectos transversales que es quien, junto con la Comisión de Igualdad, se encarga de dinamizar y garantizar el correcto seguimiento de las acciones planteadas en el Plan de Igualdad”.

### Enmarcada en el Plan de Igualdad

La iniciativa presentada hoy se enmarca precisamente en el 5º eje de dicho plan, de desarrollo de acciones de sensibilización para dar visibilidad al emprendimiento femenino.

Es en este contexto en el que se han desarrollado los seis videos con las siguientes mujeres emprendedoras: Raquel Benavente, de la agencia de representación y marketing digital Bidibi Badibi Bu; Mihaela Pop, del restaurante Mika Jatetxea de Hondarribia; Nuria Veiga Sistiaga, de la empresa de estaciones para reparar bicicletas On Bizi; Mainer Camarero, de la empresa de fabricación de estuches musicales de artesanía tecnológica Luma Suite; Maite e Itziar Rodríguez, de la tienda Ttipi Store de Irun y Janire Amador, de Aló Secretaría Virtual.

Los seis videos, que se difundirán en las redes sociales y página web de Bidasoa activa ([www.bidasoa-activa.com](http://www.bidasoa-activa.com)), cuentan con el mismo formato, y en ellos cada emprendedora explica en qué consiste su proyecto, por qué ha decidido emprender, si ha recibido apoyo para desarrollarlo, su punto de vista acerca de si cree que emprender resulta distinto por el hecho de ser mujer y, por último, sus consejos a aquellas mujeres que están comenzando a emprender.

Mainer Camarero, que ha participado en la rueda de prensa, ha resalta-do que “me parece

una iniciativa muy interesante, porque creo que es muy necesario empezar a visibilizar este tema. Y creo que esta puede dar pie a que surjan otras del estilo”. Respecto a su experiencia como mujer emprendedora ha destacado que “me he movido tanto en el mundo de la industria como en el de la artesanía.

En el primero hay muchos hombres y en el segundo muchas mujeres, al menos esa ha sido mi experiencia personal.

Pero ahora nos ha unido a todos esta crisis, así que ahora deberíamos pensar en cómo vamos a salir de ella todos juntos.

Por último, a las mujeres que estén pensando en emprender les diría que aprendan a creer en sí mismas a pesar de las dificultades, porque va a haber dificultades de todos los tipos,

pero que lo hagan y lo intenten. Y si sale mal, no pasa nada, ya volverán a empezar”.

En la misma línea, Janire Amador ha destacado que “valoramos muy positivamente la iniciativa porque estos vídeos no solo ayudan a visibilizar el emprendimiento femenino, sino también a dar a conocer nuestro servicio, que no es muy conocido y, sin embargo, puede resultar muy útil para muchas empresas.

Por lo tanto, pueden servir también como herramienta para promocionar nuestro servicio”.

### Otras acciones de la Comisión de Igualdad

La Comisión de Igualdad aprueba anualmente un plan de actuaciones. Del de 2021 se puede destacar la elaboración del ‘Protocolo contra el acoso sexual y por razón de sexo’ y la consiguiente creación de la Asesoría confidencial; así como la elaboración de la ‘Guía de Comunicación Igualitaria’, del ‘Plan de formación en materia de igualdad para 2021’, -de la ‘Guía para incorporar las cláusulas de igualdad en la contratación pública’ y del Manual de selección y promoción.

Respecto a otras acciones a desarrollar durante el año en curso, se seguirá trabajando en las líneas aprobadas en el Plan de Igualdad, tales como el impulso de la dirección y gestión estratégica; los procesos de formación interna y de gestión de personas; la conciliación de la vida personal, familiar y profesional; la comunicación inclusiva; la salud laboral y la relación con el entorno.

Además, uno de los objetivos de Bidasoa activa para este 2022 es trabajar para lograr obtener el distintivo de ‘Entidad colaboradora en igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres’, otorgado por el Gobierno Vasco a través de Emakunde.



# KREA BIDASOA, LA FERIA PARA PERSONAS EMPRENDEDORAS ÚNICA EN EUSKADI, RECUPERA EL FORMATO PRESENCIAL EN SU 13ª EDICIÓN

*La cita tendrá lugar el 7 de abril en el recinto ferial de Ficoba.*

Los ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han organizado un año más el evento Krea Bidasoa, que recupera su formato presencial y que tendrá lugar el próximo 7 de abril en el recinto ferial de Ficoba.

Se trata de la decimotercera edición de un evento, que año tras año suele reunir a más de 400 personas y que tiene por objetivo conectar a personas emprendedoras, empresas, organismos públicos y privados, así como a otros agentes, para que puedan realizar contactos, conocer otras experiencias, ampliar conocimientos, e identificar nuevas tendencias y oportunidades de negocio.

“La experiencia de todos estos años nos ha demostrado que las conexiones que se crean en Krea Bidasoa son claves para lograr un impacto mucho mayor.

Por un lado, las empresas, más sólidas, con mayor estructura y estabilidad, son la oportunidad que las personas emprendedoras necesitan, en muchos casos, para lograr consolidar sus proyectos.

Al mismo tiempo, la frescura, la pasión y la creatividad de las personas emprendedoras, aporta innovación y actualidad a las empresas, logrando un ecosistema que fomenta el desarrollo empresarial”, ha explicado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa, para resaltar después que “precisamente por ser una vía para establecer esas conexiones, nos alegra más aún poder recuperar la presencialidad de Krea Bidasoa”.

“Tras dos años de crisis sanitaria en los que tanto empresas como personas emprendedoras se han visto fuertemente afectadas, es el momento de poner en valor la resiliencia demostrada, así como las piezas clave en las que se está trabajando en Bidasoa activa para continuar con más fuerza si cabe”, ha explicado María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa.

“Por este motivo, en esta decimotercera edición, el lema del evento será ‘Piezas Clave’, que se refleja en una imagen que utiliza los coloridos bloques de Lego, y que trata de mostrar cómo las empresas y las personas emprendedoras del territorio no dejan de mirar al futuro”.

El dinamismo de las piezas de Lego ayuda a buscar la mejor forma de encajar hasta lograr la adaptación a un escenario empresarial en constante transformación.

Al igual que estas piezas, todas las personas son diferentes, pero uniendo aptitudes y actitudes, se logran resultados mucho más relevantes.

Así, la identidad visual de esta edición de Krea Bidasoa se ha planteado mediante una esfera creada a partir de infinidad de piezas Lego, que simbolizan nuestro ecosistema y cómo gracias a la unión somos capaces llegar más lejos.

Las piezas clave marcadas en esta esfera simbolizan las claves más potentes actualmente para que las empresas y las personas emprendedoras sean competitivas e innovadoras: transición ecológica (verde); transición digital (azul); cultura emprendedora (amarillo), talento (rojo); creatividad (naranja).

## Un programa completo

Como cada año, el programa de Krea Bidasoa incluirá talleres y conferencias dirigidas tanto

a empresas como a personas emprendedoras, como la charla inspiradora ‘Empresa emprendedora. Necesidad u oportunidad’, que correrá a cargo de Iñaki Azpiazu de Hub Advisory. También tendrán lugar varios talleres sobre la Transformación Digital, a cargo del proyecto Inplantalariak del grupo SPRI. Estos se desarrollarán en tres sesiones: “Transición hacia una oficina sin papeles”, ‘Ayúdate de la inteligencia artificial para disponer de una presencia adecuada en Internet’ y ‘Automatiza tu negocio para ser más eficiente’.

Destaca asimismo la charla ‘Innovación ilusionista: cómo lograr lo imposible, en la práctica’, de la mano de José María de la Torre, de OCTIMA, en la que se aportarán técnicas y enfoques aportados por la magia y el ilusionismo como instrumentos eficaces para abordar los problemas y retos más importantes de cada proyecto o negocio.

Por la mañana se realizará además el hackathon ‘Star Ekintzaile’, que se enmarca en el Programa de Fomento del Espíritu Emprendedor en los centros de FP del Bidasoa y que consiste dar soluciones a retos y alcanzar una meta común de forma colaborativa, en un período corto de tiempo.

Esos desafíos a los que se enfrentará el alumnado de formación profesional participante tienen por objetivo fortalecer los valores y habilidades emprendedoras, la creatividad y la capacidad de innovar, así como los conceptos sobre los que se fundamenta la economía circular.

Por otro lado, este año, parte de Krea Bidasoa se transformará en una galería de arte con la instalación de la exposición ‘El arte de la fabricación’.

Cada una de las piezas expuestas ha sido creada ad hoc para representar valores, experiencias e innovación. Se ha hecho un esfuerzo para entender y traducir el lenguaje que se utiliza en el ámbito de la industria y de la fabricación al lenguaje del arte, el proceso de creación y el discurso curatorial.

En este caso las artistas que presentan sus obras son las empresas industriales de la comarca, y se podrá descubrir sus obras de la mano de la comisaria de la exposición, Helga Massetani, a través de visitas guiadas.

## Otras actividades especiales

Cabe destacar, por otro lado, la cita ‘Comunidad emprendedora del Bidasoa: ¿Piezas interconectadas?’, dirigida por Olaia Aguirre, de OAZ Coaching para el Futuro, y que tiene por objetivo que las personas emprendedoras de la comarca se conozcan entre sí y tengan la oportunidad de crear sinergias.

No faltará un espacio de networking, en el que las personas asistentes podrán realizar la pausa para el café mientras comparten experiencias y surgen sinergias, el ‘First Pitch’, un formato en el que, a través de 20 diapositivas de una duración de 20 segundos cada una, se presentarán diferentes proyectos innovadores de Irun y Hondarribia.

Otras actividades interesantes son ‘El camino de las transiciones’, en el que se podrán descubrir los cambios que se están produciendo en el entorno, o la exposición ‘Piezas clave’, en la que se recogerán proyectos de nuestra comarca que, gracias a estar atentos al mercado, han logrado dar soluciones creativas antes incluso de convertirse en problemas.

El programa completo y el formulario de inscripción estarán disponibles en [www.bidasoa-activa.com](http://www.bidasoa-activa.com).



# IRUN ETA HONDARRIBIKO UDALEK, BIDASOA BIZIRIK-EN BITARTEZ, BERRIRO JARRI DUTE MARTXAN ‘BIDASOA DIGITALA’ PROGRAMA

**Programa honen helburua da lurraldeko garapen agentziek ETEen lehiakortasuna bultzatzeko egiten duten lanean sakontzea.**

“Zehazki, Bidasoa Digitala enpresa txiki eta ertain horien eraldaketa digitala bultzatzen oinarritzen da, aldaketaren, berrikuntzaren eta balio erantsi handiagoko sorkuntzaren bultzatzaile gisa.

Programak erraztu egiten du diagnostiko bat, ekintza plan bat, proiektuaren definizio bat eta, hala badagokio, haren ezarpena ahalbidetzen duten ibilbideak garatzea” azaldu du Bidasoa bizirik-eko lehendakari Miguel Ángel Páezek.

## Garapena bi fasetan

Idom aholkularitza-enpresaren laguntza teknikoaren bidez garatuko da programa, eta bi fasetan gauzatuko da.

Lehen transformazio digitalerako bide-orria egitea izango da. Gutxienez 15 enpresari laguntza eskainiko zaie eraldaketa digitaleko prozesuaren estrategia diseinatzen.

Horretarako, egoeraren diagnostikoa eta ibilbide-orria egingo dira, landu beharreko arloak zehazteko.

Lehen fase honetan bi enpresa motarekin lan egingo da: alde batetik, 2017an Bidasoa bizirik-eko eskualdeko 15 enpresari egin zien diagnostiko digitalean parte hartu zutenak.

Horietatik 5 eta 7 bitarte hautatuko dira, egungo egoera ezagutzeko, urte hauetan zer egin duten jakiteko, diagnostikoa eguneratzeko, ibilbide-orri berri bat egiteko eta eraldaketa digitala bultzatzeko.

Bestalde, batez ere industria-sektoreko enprekin lan egingo da, ez baitzuten parte hartu 2017. urteko diagnostiko digitalean eta une honetan eraldaketa digitaleko prozesu bati ekin nahi baitiote.

Bigarren fasean proiektuak zehaztu, lehenetsi eta landuko dira.

Horretarako, gutxienez sei enpresatan banakako aholkularitza lana egingo da.

Ekintza horrek lagunduko du landu beharreko arloak ezartzen eta inbertsioak, kostuak, enpresa hornitzaileak eta horiek ezartzeko aplikatu beharreko laguntza-programak definitzen.

Gainera, kasu batzuetan, inbertsioaren itzulera-azterketa barne hartuko duen izaera kuantitatiboa definitzen lagunduko du.

Bigarren fase horretan, parte hartzen duen enpresa bakoitzak banakako prestakuntza jasoko du.

Helburua da emandako informazio guztia kudeatzeko autonomia lortzea eta etorkizuneko aldaketak, hobekuntzak eta eguneratzeak egin eta gehitu ahal izateko behar duten informazio ematea. “Azken batean, enpresak eraldaketa digitalari buruz sentsibilizatzea da kontua.

Prozesu hori enpresa-estrategian integratu behar da, eta erakundearen adimen kolektiboaren erabaki-mekanismoekin garatu behar da.

Ezagutza horri esker, enpresak teknologia berriekin bat egin ahal izango du, gero eta mundu digitalizatuago batean aukera berriak hartzeko”, azaldu du María Serrano Bidasoa bizirik-eko lehendakariordeak.

Bestalde, Páezek gaineratu duenez, “lan honen bidez eraldaketa digitala sustatuko da lehiakortasunerako tresna estrategiko gisa, enpresek beren egoera estrategiko digitala diagnostikatu eta, ahal bada, ekintza-plan digital bat egin dezaten”.

## Teknologiak enpresen funtsezko prozesuetan sartzea

Ikuspegi teknikoetik, Idom-eko proiektuaren arduraduna den Antonio Lázarak nabarmendu duenez, “oso ondo ulertu behar da azken helburua, hain zuzen, enpresaren eraldaketa dela, aldaketak oso azkarrak diren ingurune batean”.

Horretarako, adierazi du “benetan eraldatzailea den efektu hori gertatzeko gakoak enpresan gertatu behar diren bi alderdi konbinatzea dela: teknologia horiek enpresaren funtsezko prozesuetan sartzea, strategiaren, kulturaren eta antolaketa-ereduaren bilakaerarekin batera. Ikuspegi bikoitz horretatik soilik maximizatu ahal izango da lortu nahi den eta enpresarentzat negozio-eredu eta aukera berriak sor ditzakeen transformazio-efektua”.

Bestalde, Algon enpresako Diego Badiolak, 2017. urtean parte hartu zuenak, azaldu duenez, “Bidasoa Digitalaren bidez, 4.0. industriaren inguruko diagnostikoa eta ekintza-plana” egin zituztela.

“Oso esperientzia positiboa eta interesgarria izan zen, eta digitalizazioan eta industria 4.0 horretan egin genuen

lehen pausoa izan zen.

Bi gai horiek hainbeste gauza biltzen dituzte ez genekiela nondik hasi ere.

Eta Bidasoa bizirik eta gurekin lan egin zuten adituei esker, lehiakideekiko eta gainerako enprekiko non geunden jakin ahal izan genuen, digitalizazioan noraino iritsi nahi genuen zehaztu genuen eta jarraitu beharreko urratsak prestatu genituen.

Haiek 2017az geroztik garatzen ari garen plan digitala ezartzen lagundu ziguten.

Horregatik guztiagatik, iruditzen zait oso aukera ona eta paregabea dela digitalizazio-arloan aurrera egin nahi duten baina edo nondik hasi behar duten ez dakiten inguruko enpresentzat”.



## UN TOTAL DE 39 EMPRESAS PARTICIPAN EN EL PROGRAMA KOLAB VIAIRUN

**Durante la primera fase se realizaron cuatro talleres con las empresas para desarrollar ideas de proyectos a través de las brechas detectadas en el tejido empresarial de la comarca.**

El Ayuntamiento de Irun, a través de Bidasoa activa y en colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa, puso en marcha el pasado mes de octubre el programa KOLAB, enmarcado dentro del proyecto Vialrun, en su vertiente de promoción económica.

KOLAB es un espacio de co-creación y colaboración donde convergen las capacidades y el conocimiento del tejido empresarial y de los centros de conocimiento, así como la iniciativa y el impulso de las personas emprendedoras y de las nuevas empresas para generar nuevas iniciativas y nuevos proyectos en línea con las tendencias detectadas en los sectores de movilidad limpia, retail 4.0 y transporte y logística avanzada.

“Se trata de un programa que ofrece inspiración a través de las tendencias y oportunidades y proyectos generados. Además, perseguimos dar apoyo técnico a las empresas de la comarca para la conceptualización de proyectos y para la búsqueda de alianzas con otros agentes. Una vez ideados esos proyectos, el objetivo es ofrecer apoyo en la búsqueda de financiación, así como asistencia de especialistas en las diversas disciplinas de esos proyectos seleccionados, con el objetivo de acelerar su implantación”, ha explicado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

### Cuatro talleres en la primera fase

El proyecto KOLAB Vialrun se materializó en una primera fase en la que se desarrollaron cuatro talleres y sesiones grupales participativas, en las que participaron hasta 39 empresas y que han contado con la asistencia técnica de IDOM CONSULTING, que cuenta con una dilatada experiencia en iniciativas de esta índole. Dichas sesiones perseguían varios objetivos: por un lado, detectar las principales brechas entre las capacidades actuales del tejido empresarial de la comarca y las capacidades necesarias para adaptarse a las tendencias analizadas.

Por otro lado, co-crear y desarrollar ideas de proyectos a partir de las brechas identificadas. Todo ello en torno a tres ejes: la industria, el retail y el transporte y la logística.

Para la identificación de dichos proyectos, en los últimos meses se han desarrollado cuatro talleres, en los que se ha trabajado en torno a tendencias, oportunidades e ideas de proyectos concretos.

En el primero de ellos se analizaron 58 tendencias emergentes en movilidad, retail 4.0 y transporte y logística avanzada, de las cuales se seleccionaron las 22 con mayor potencial de impacto en la comarca. Asimismo, se definieron las áreas de oportunidad para la comarca, en relación con esas tendencias seleccionadas.

Durante la segunda sesión se analizaron las siete principales áreas de oportunidad detectadas en el primer taller y se idearon los retos del sector en esas áreas. Además, se seleccionaron y definieron retos concretos.

Por su parte, el tercer taller sirvió para generar 8 proyectos concretos a partir de los retos identificados en el taller anterior y para seleccionar aquellos con mayor impacto y viabilidad en la comarca.

Por último, se ha conceptualizado y diseñado la hoja de ruta de la puesta en marcha de los proyectos seleccionados.

### Desarrollo de la segunda fase

Tras el proceso de co-creación a través de los talleres y a partir de las oportunidades detectadas, en una segunda fase se identificaron los siguientes proyectos:

#### 1. Monetización del dato

Consiste en crear bases de datos para su explotación y análisis, para obtener información que permita mejorar la competitividad de las empresas.

#### 2. Descarbonización para Transición Ecológica

Sensibilizar y formar a las empresas sobre la transición Ecológica propuesta por la Unión Europea y las legislaciones y acciones propuestas a nivel europeo, nacional y a nivel de Euskadi.

Además, analizar las emisiones de CO2 y elaborar estrategias de reducción y/o compensación para una actividad más respetuosa con el medio ambiente.

#### 3. La nueva tienda omnicanalidad (online)

Aumentar la digitalización de las empresas de retail principalmente con herramientas de marketing digital, venta online y administración digital.

#### 4. Plataforma colaborativa para empresas

Desarrollar y poner en marcha una plataforma (app/web) para crear una nueva vía de comunicación y colaboración entre empresas de Irun, con el objetivo de compartir conocimiento y facilitar la búsqueda local de nuevas oportunidades de colaboración.

#### 5. La nueva tienda omnicanalidad (físico)

Avanzar hacia modelos de tiendas en Irun más experienciales para atraer a nuevo público y atraer a nuevos clientes.

Estos nuevos modelos de tienda más experienciales deben estar combinados con la tecnología y la venta online.

#### 6. La nueva tienda tecnológica

Avanzar hacia modelos de tiendas en Irun más tecnológicas, para mejorar los procesos y la gestión de clientes, así como ayudar a fidelizarlos mejor.

#### 7. Plataforma para el impulso del talento del sector del transporte

Desarrollar las capacidades de profesionales del sector del transporte y logística, con el foco puesto en la tecnología y la sostenibilidad, a través de formaciones ad-hoc en función de las necesidades identificadas entre las empresas del sector en Irun.

#### 8. Plataforma colaborativa última milla para el comercio local

Crear una nueva plataforma de última milla que dé servicio a la ciudadanía y a las empresas locales de Irun.

“Desde Bidasoa activa se están dando actualmente los primeros pasos para poner en marcha los tres primeros”, ha explicado María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa.

Respecto a la continuidad del programa KOLAB Vialrun, Serrano ha destacado que se trata de un proyecto “que queremos que se mantenga vivo y la intención es seguir realizando encuentros puntuales con el grupo de empresas, con el objetivo de dar seguimiento a los proyectos identificados y poder generar nuevas ideas”.



# BIDASOA ACTIVA OFRECE FORMACIÓN EN TORNO A LA 'MECÁNICA Y EL MANTENIMIENTO DE BICICLETAS' A PERSONAS VULNERABLES A LA HORA DE ENCONTRAR TRABAJO

**La formación se ha desarrollado dentro del proyecto Bida-LAN y ha sido impartida por la Fundación Social Emaús y la Asociación Balazta.**

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa y dentro de la segunda edición del proyecto Bida-LAN, han desarrollado un curso novedoso sobre 'Mecánica y mantenimiento de bicicletas', con la participación de la Fundación Social Emaús y la Asociación Balazta, promotora del uso de la bicicleta como medio de desplazamiento.

Se trata de una formación dirigida a colectivos o personas alejadas del mercado laboral o que presentan dificultades de acceso por encontrarse encasilladas en perfiles 'poco empleables' (perceptores de ayudas, mayores de 45 años, jóvenes, personas con diversidad funcional, extranjeras, etc.) y que ha contado con la participación de 11 personas.

El curso comenzó el pasado mes de diciembre y se ha desarrollado en dos partes: la primera, de 140 horas, fue impartida por la Fundación Emaús, y en ella se desarrollaron los contenidos básicos de mecánica de bicicletas.

La segunda parte, con una duración de 32 horas, la está impartiendo la Asociación Balazta. En ella se están desarrollando contenidos específicos sobre bicicletas eléctricas y, más concretamente, sobre el montaje y desmontaje de kits de electrificación. Una vez finalizado el curso, a lo largo del mes de marzo las personas que han finalizado en el curso realizarán una estancia de prácticas formativas no laborales en empresas de la comarca.

Esta segunda parte de Electrificación de bicicletas, que ha complementado el curso principal, se ha desarrollado como un módulo específico y ha sido financiado, en este caso, a través de las actividades anuales de Irun Ekintzan.

Cabe destacar, por otro lado, que tanto Emaús como Balazta han colaborado durante todo el proyecto, dando una segunda vida a aquellas bicicletas que la Asociación, a través del proyecto de reciclaje de bicicletas 'Birzizlatu' que está llevando a cabo en nuestra comarca.

"Desde Bidasoa activa estamos muy comprometidos con el apoyo a la incorporación al mercado laboral de aquellas personas más vulnerables y con mayores dificultades para acceder a un empleo; dificultades que, lamentablemente, en la situación actual les coloca en una posición aún de mayor vulnerabilidad. En este contexto, la idea de desarrollar un curso de estas características surgió a raíz del auge que ha experimentado el uso de la bicicleta durante la pandemia, así como por el ascenso de la demanda registrado estos últimos años. Nos pareció una buena oportunidad porque, quizá, gracias a los conocimientos adquiridos a través de esta formación, esas personas más vulnerables puedan encontrar una salida laboral en este sector que se encuentra en crecimiento", ha explicado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

Otro de los objetivos de este proyecto ha sido "el impulso a la movilidad sostenible una de las mejores opciones para luchar contra el calentamiento global. Es un aspecto en el que Bidasoa activa también trabaja desde hace tiempo y que ofrece grandes beneficios tanto al medioambiente como a la ciudadanía", ha señalado María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa.

## Valoración positiva

La formación ha recibido una valoración positiva tanto por parte de las personas participantes como de Fundación Social Emaús y de Balazta.

Por ejemplo, Freddy Ramírez, uno de los alumnos, ha destacado que "me ha gustado el

curso, porque he aprendido muchísimo y creo que es una oportunidad muy buena para encontrar trabajo. La metodología de combinar teoría con práctica en el taller ha sido muy acertada. Ahora tengo bastante ánimo y expectativa de cara a las prácticas y después me gustaría encontrar trabajo en este ámbito".

Desde Fundación Social Emaús, Elena Fraile ha asegurado que "desde la Fundación Social valoramos muy positivamente iniciativas de formación como esta, que no solo trabaja en la mejora de la empleabilidad de las personas participantes, sino que además está muy alineada con la economía circular y sostenible, dando una segunda vida a bicicletas que estaban en desuso y que ahora la asociación Balazta podrá volver a utilizar.

Hay que destacar también la implicación que ha tenido todo el grupo, la motivación, las ganas y el buen ambiente que han puesto entre todos".



Por último, Arkaitz Arozena Salaberria, de Balazta, ha destacado que "ha sido un placer poder compartir mis conocimientos con este grupo, ya me ha mostrado los múltiples beneficios que ofrece la bicicleta, tanto en el plano social como en el personal".

## Proyecto Bida-LAN

Como Agencia de Desarrollo Comarcal, Bidasoa activa impulsa desde la secretaría técnica de los acuerdos por el empleo de la comarca (Irun Ekintzan y Hondarribia Abian) proyectos, programas y actuaciones dirigidas a mejorar las oportunidades de empleo de los colectivos que son más vulnerables.

Fruto de este impulso se diseñó el proyecto Bida-LAN, que nace de la colaboración entre Bidasoa activa y diversas entidades comarcales integrantes de la Mesa de Cualificación e Inserción Laboral de Irun Ekintzan.

Se trata de un proyecto financiado por el Departamento de Proyectos Estratégicos de la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de la convocatoria de ayudas a la promoción del empleo y la inserción laboral Elkar-Ekin Lanean.

El proyecto, que tiene como objetivo mejorar las oportunidades de empleo de los colectivos más vulnerables dentro de la comarca, se fundamenta en el refuerzo del modelo de gobernanza multinivel, abierto y colaborativo que se está desarrollando en la comarca, y se sustenta en la participación de los agentes relacionados con la economía, la formación y el empleo del territorio.

En esta segunda edición del proyecto Bida-Lan se han planificado seis itinerarios formativos, con sus respectivos procesos de prácticas en empresas, dos de los cuales han sido desarrollados en colaboración con entidades comarcales: Irungo La Salle ha realizado el itinerario de 'Atención y venta en Pescadería' y Asociación Pedagógica Mendibil ha realizado el itinerario de 'Arreglos y adaptaciones de textil y piel'. En ambos itinerarios han participado 22 personas.

Por su parte, Bidasoa activa, además de ejecutar el resto de los itinerarios formativos (Técnicas básicas de alojamiento, Prevención de Riesgos Laborales en Construcción, Manipulación de cargas y Mecánica de bicicletas), en los que han participado 46 personas, está desarrollando itinerarios personalizados de empleo con otras 60 personas y complementando estos itinerarios de inserción con trabajo de prospección e intermediación de ofertas de empleo. Asimismo, ha organizado y gestionado dos ferias de empleo en las que se han ofertado más de 400 puestos de trabajo.

## SERVICIOS TXINGUDI ATIENDE TAMBIEN DESDE SU OFICINA VIRTUAL

Servicios de Txingudi desde que comenzara el nuevo año, aunque ya en diciembre se puso en práctica, atiende con una nueva versión de su oficina virtual, mejorando notablemente la accesibilidad y las funcionalidades con respecto a la anterior plataforma online. La gerente de la entidad, Leire Zubitur, ha explicado las características de la nueva herramienta acompañada por los acaldes de Irun y Hondarribia, José Antonio Santano y Txomin Sagarzazu y ante los medios de comunicación.

La vocación de la oficina virtual es posibilitar que "cada uno desde casa pueda atender de la manera más cómoda un buen número de trámites" relacionados con los servicios de gestión de agua y residuos que ofrece la Mancomunidad, como explicó Santano. No obstante, el primer edil irundarra quiso destacar que el impulso a esta herramienta digital no supondrá en ningún caso la eliminación de la atención presencial que se presta en las oficinas de la calle Juncal de Irun.

"Hay una parte de la sociedad que, por razones diversas, no está en condiciones de poder relacionarse con la Administración u otras entidades de forma telemática", ha matizado Santano, haciendo hincapié en la necesidad de seguir apoyando a estas personas. La atención cara a cara en las oficinas de Servicios de Txingudi requiere a día de hoy de cita previa, un requisito que dota de "más calidad" al servicio, en opinión del alcalde.

En la misma línea, Sagarzazu consideró que se trata de una forma de mejorar las prestaciones que se ofrecen a la ciudadanía, "pero no la única forma", aludiendo al mantenimiento de las citas presenciales. Además, el primer edil de Hondarribia habló del "ahorro en papel y energía" que supone la digitalización, lo que también favorece al medio ambiente y ayuda a caminar hacia un futuro más sostenible.

Como ventaja adicional, Sagarzazu mencionó las novedades en materia de seguridad informática que incorpora la plataforma, principalmente gracias al doble factor de autenticación,

pues el usuario contará, además de con una contraseña, con una clave que se enviará a su teléfono móvil para confirmar las operaciones que se realicen a través de la plataforma.

### CARACTERISTICAS DE LA NUEVA PLATAFORMA

La última en tomar la palabra fue Zubitur, que dio detalles sobre las funcionalidades que incorpora la oficina virtual, entre las que destacan la posibilidad de consultar los consumos de agua, las lecturas del contador y los datos de la instalación, así como la consulta y modificación de contratos (cambios de domicilio o métodos de pago). La plataforma también permite llevar un registro de las facturas mensuales e incluso pagarlas para aquellas personas que no las tengan domiciliadas, a través de una pasarela de pago integrada.

Asimismo, el portal web permite dar de alta cualquier tipo de incidencia relacionada con el abastecimiento de agua en los domicilios, como fugas, o con defectos en los contenedores de residuos de Irun y Hondarribia. Aún sin haberse registrado en la plataforma, la herramienta también da la posibilidad de acceder al mapa de los contenedores de la comarca y de consultar los datos de recogida de residuos.

Se puede acceder a todas estas opciones desde la página web txinzer.eus. Las en torno a 3.500 personas que ya estaban dadas de alta en la plataforma anterior, tendrán que actualizar el sistema realizando un sencillo trámite, siguiendo las instrucciones que se les indicarán en la web. Unos 700 usuarios del portal antiguo ya han accedido al nuevo servicio y Zubitur invitó ayer a quienes no lo hayan hecho aún a "invertir unos pocos minutos en la actualización" para disfrutar de sus muchos beneficios.

Las nuevas funcionalidades ya son accesibles desde la dirección web txinzer.eus; los usuarios del antiguo portal tendrán que actualizar

## SAN MIGUEL-ANAKA MÁS CERCA DEL PROYECTO URBANÍSTICO DEFINITIVO

**EL AYUNTAMIENTO DE IRUN PREVÉ QUE LA LICITACIÓN DE LA PRIMERA FASE SE INICIE ESTE AÑO**

El Ayuntamiento de Irun ha aprobado recientemente de forma definitiva el proyecto de urbanización del ámbito de San Miguel-Anaka. Esto supone que, tras la descontaminación del terreno y la recepción de la declaración de calidad de los suelos del Gobierno Vasco, el documento pasó a la fase de su aprobación definitiva y eso se concretó el pasado 7 de marzo por resolución de Alcaldía. En estos momentos y concluyendo los últimos pasos que pasan a hora con el proyecto de reparcelación, que actualmente se está tramitando, no habrá más barreras para el inicio de los trabajos.

El Consistorio espera poder comenzar a licitar la primera fase de las obras, que arrancarían por el entorno de la calle San Sebastián, este mismo año.

Hemos podido ver, estos últimos días, que se ha procedido al derribo de la última edificación que quedaba fuera de ordenación en la zona, el caserío de Santa Bárbara.

Por otra parte, y visto el vance del proyecto el alcalde José Antonio Santano presentó ya presentó las primeras infografías que proyectan el futuro de la zona y dio detalles sobre las características de la actuación, que afectará a una superficie de 138.074 metros cuadrados y cuenta con un presupuesto estimado de 20,6 millones de euros.

En el nuevo barrio que se generará en el ámbito se prevé edificar un total de 1.175 viviendas, de las que 887 serán de VPO, así como equipamientos públicos para el entorno, con nuevas piscinas recreativas cubiertas y espacios deportivos.

Asimismo, desde el Gobierno local destacaron el nuevo modelo de urbanización que se plantea en la zona, con amplios parterres y aceras anchas en la práctica totalidad de los nuevos viales.

Ampliando el foco, la creación del nuevo barrio permitirá cohesionar el tejido urbano del oeste de Irun, acercando los barrios de San Miguel y Anaka y creando una nueva entrada rodada a la ciudad desde Hondarribia, por la calle San Sebastián.



## VIII CONCURSO DE PINTXOS DE BACALAO EN GIPUZKOA

Del 14 al 27 de marzo Gipuzkoa va a tener de nuevo sabor a bacalao. La iniciativa está promovida por el Ayuntamiento de Pasaia con la ayuda de la Agencia de Desarrollo Oarsoaldea y patrocinado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, la DO. Rueda y Makro, con la colaboración de las empresas Barajilla, Bacalao Santymar, RJ, Berzosa, Café Baque, Salanort, cervezas Getari, Pago de Cirsus, Hosteleryko, Miniature, Bodega k5 y Cebanc.

Además de celebrar el campeonato, más de 50 bares de toda Gipuzkoa (Irun, Hondarribia, Errenteria, Pasaia, Donostia, Lasarte, Zarautz, Usurbil) participan en la II RUTA DE BACALAO DE GIPUZKOA. En esta ruta, el público podrá acudir a los bares y degustar los pintxos que después competirán en Pasaia.

El 29 de marzo tendrá lugar el VIII CAMPEONATO DE PINTXOS DE BACALAO DE GIPUZKOA.

Los mejores pintxos de bacalao de Gipuzkoa se podrán ver en el espacio Kulturgune de Pasaia. Allí los cocineros prepararán los pintxos en directo con un jurado compuesto por los cocineros Igor Zalakain; cocinero al frente del laboratorio del Rest. Arzak, Felix Manso propietario Rest. Felix Manso Ibarla y Pablo Loureiro propietario Rest. Casa Urola, Nere Ariztoy Consultora turística especializada en enogastronomía, Alberto Santiago, responsable de Santymar. Todos ellos decidirán cual es el pintxo Campeón.

El showcooking comenzará a las 16.00h y a las 19.30h se efectuará la entrega de premios y es cuando conoceremos al Campeón del VIII Campeonato de pintxos de bacalao de Gipuzkoa.



Martxoaren 14tik 27ra, Gipuzkoak bakailao zaporea izango du berriz. Pasaiaiko Udalak ekimen hau sustatu du, Oarsoaldea Garapen Agentziaren laguntzarekin, eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren, Rueda JDren eta Makroren babesarekin eta Barajilla, Bacalao Santymar, RJ, Berzosa, Café Baque, Salanort, Getari garagardoak, Pago de Cirsus, Hosteleryko, Miniature, Bodega k5 eta Cebanc enpresen laguntzarekin.

Txapelketa ospatzeaz gain, Gipuzkoa osoko 50 taberna baino gehiagok (Irun, Hondarribia, Errenteria, Pasaia, Donostia, Lasarte, Zarautz, Usurbil) GIPUZKOAKO BAKAILAO-PINTXOEN II. IBILBIDEAN parte hartuko dute. Ibilbide honetan, jendeak tabernetara joan eta ondoren Pasaian lehiatuko diren pintxoak dastatu ahal izango ditu.

Martxoaren 29an GIPUZKOAKO VIII. BAKAILAO PINTXO TXAPELKETA izango da.

Gipuzkoako bakailao-pintxorik onenak Pasaiaiko Kulturguneko aretoan ikusi ahal izango dira. Han, sukaldariak pintxoak zuzenean prestatuko dituzte ondorengo epaimahaia-aren aurrean: Igor Zalakain sukaldaria, Arzak jatetxearen laborategiaren aurrean, Felix Manso, Felix Manso Ibarla jatetxearen jabea, Pablo Loureiro, Casa Urola jatetxearen jabea, Nere Ariztoy Gastronomian espezializatutako turismo aholkularia eta Alberto Santiago, Santymargoko arduraduna. Guztien artean erabakiko dute zein izango den pintxo Txapelketa.

Showcooking-a 16:00etan hasiko da, eta 19:30ean sari-banaketa egingo da. Orduan ezagutuko dugu Gipuzkoako VIII. Bakailao Pintxo Txapelketako irabazlea.

## TRAS TRES AÑOS SIN ACTIVIDAD EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL BIDASOA PRESENTARÁ DOS EXPOSICIONES

Las obras del Puente Avenida y lógicamente la pandemia del Covid-19 originó que en septiembre de 2019 el Centro de Interpretación del Bidasoa estuviera cerrado. Consciente de su inactividad el Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi, conformado por los ayuntamientos de Irun, Hondarribia y Hendaia, ha reabierto ya este centro, situado en el edificio de la antigua aduana del entorno del puente de Santiago. El espacio contará además de las exposiciones que ya presentaba con dos nuevas, la primera ya en junio.

Además de acoger actividades de puesta en valor del espacio transfronterizo del Bidasoa a lo largo del año, la instalación incluye una zona de exposición con paneles relacionados con cinco temas: el territorio transfronterizo, la biodiversidad de la zona, la red Eurovélo, el paso por Irun del Camino de Santiago y la historia de la propia aduana y su entorno. El horario de actividad será el habitual: de 10.00 a 14.00 horas de martes a viernes, excepto puentes y días festivos.

En cuanto al programa anual del centro, el Consorcio prevé ya la organización de dos exposiciones este 2022.

La primera de ellas tendrá que ver con la memoria histórica y la acogida de refugiados bidasotarras en Hendaia durante la Guerra Civil, y podrá visitarse entre junio y septiembre. "Se trata de recordar lo ocurrido en 1936, cuando las personas que huían de los bombardeos e incendios desde Irun y Hondarribia fueron recogidas por los hendaíarras, tras

conseguir cruzar el puente a pie o la bahía en gabarra", explicó el vicepresidente del Consorcio y alcalde de Hondarribia Txomin Sagarzazu durante el acto de reapertura.

La segunda, será más adelante, entre octubre y diciembre, y se instalará una muestra sobre el concurso de arte digital del Consorcio. El certamen se convocará en abril y estará dirigido a artistas digitales de menos de 30 años y de ambos lados del Bidasoa.



El tema del concurso serán los paisajes singulares del territorio transfronterizo y las obras podrán presentarse hasta agosto.

Además, el Consorcio mantiene sus actividades habituales para este 2022, como el festival Bidasoa Folk, la iniciativa Bertso Eskola y los proyectos de promoción turística y el euskera, pero trae también propuestas novedosas como las Mini Olimpiadas del Bidasoa-Txingudi para los escolares del entorno que se celebrarán en Ficoba el 25 de mayo.

La entidad también organizará talleres, concursos y otras actividades con motivo de la Semana de la Movilidad en septiembre así como un Mintzodromo transfronterizo el 1 de diciembre.

El centro acogerá una muestra sobre los refugiados bidasotarras en Hendaia y otra relacionada con un certamen de arte digital.



## FERIA NÁUTICA ABABOR EN FICOPA

Ficoba va a acoger del 1 al 3 de abril la primera feria náutica de Euskadi dirigida a un sector cada vez más amplio de la población que opta por la náutica de recreo y las actividades náuticas para disfrutar de su ocio.

Ababor es la feria náutica donde encontrarás todo lo que necesitas para disfrutar de la náutica de recreo y las actividades acuáticas: embarcaciones de recreo (nuevas y/o de ocasión), motores, turismo y actividades náuticas, chárter, accesorios y electrónica, academias, pesca y otros servicios asociados.

Ababor azokan nautikoan aisialdiko nautikarekin eta uretako jarduerataz gozatzeko behar duzun guztia aurkituko duzu: aisialdirako ontziak (berriak edota okasiozkoak), motoreak, turismoa eta ur-jarduerak, charter-ak, osagarriak eta elektronika, akademiak, arrantza eta beste hainbat zerbitzu.

Au salon nautique Ababor vous allez trouver tout ce qu'il faut pour la navigation de plaisance et les activités aquatiques: bateaux de plaisance (neufs et/ou d'occasion), moteurs, tourisme et activités aquatiques, charters, accessoires et accessoires électroniques, académies, pêche et des autres services associés.

- Embarcaciones a motor
- Embarcaciones a vela
- Embarcaciones pesca-paseo
- Accesorios, componentes y electrónica

- Motores
- Remolques
- Turismo náutico
- Charters náuticos
- Escuelas náuticas

- Submarinismo
- Canoas y Kayaks
- Pinturas
- Puertos y equipamientos
- Seguros

- Servicios náuticos
- Instituciones
- Vestimenta náutica
- Pesca
- Motos de agua

Ficoba se va a transformar en un gran puerto cubierto para acoger Ababor y ofrecer a las personas aficionadas buenas razones para visitar la feria: embarcaciones en venta o para alquilar, escuelas para obtener titulaciones de barcos de recreo, propuestas de deportes náuticos, recursos turísticos relacionados con la navegación y el mar en general...

### Conferencias y mesas redondas

El mar es mucho más que actividades de ocio. De ahí el eslogan de esta primera edición de Ababor: somos mar.

Una visión más amplia que se va a reflejar en el programa de conferencias y mesas redondas en torno a cuestiones como la sostenibilidad, la náutica como sector económico, el turismo náutico o el deporte.

Ababor contará también con expertos navegantes que han hecho de la navegación su forma de vida.

Y, por supuesto, en el año que se celebran 500 años de la primera circunnavegación a la Tierra de Elcano, no podía faltar en Ababor la Fundación Elcano.



### Elkarrekin Ababor

Para ir abriendo boca, y con el rumbo puesto en la celebración de Ababor, el sábado 26 de marzo van a tener lugar varias actividades náuticas en el marco del programa de actividades Elkarrekin Ababor impulsado por Ababor y el Club Náutico de Hondarribia, que incluye la Regata trofeo AECIO, un concurso de pesca y una travesía de cruceros.

### Más información:

Ababor se celebrará del 1 al 3 de abril en Ficoba en horario continuo de 11.00 a 20.00 horas con entrada gratuita. [www.ababor.eus](http://www.ababor.eus)

### Sorteos

Venir a Ababor tiene premio. Sortearemos entre todos los visitantes los siguientes premios:

- 1 salida en Velero para 4 personas, de la mano de Navegavela, a realizar el día Europeo de los mares (EMD), el 20 de mayo de 2022.

- 1 cursillo de Optimist para 1 niña/o de entre (8-14 años), de una semana, de la mano del Club Náutico de Hondarribia.

- 1 paseo en Raquero para 4 personas, de la mano del Club Náutico de Hondarribia

- 2 paseos en Velero de la mano del Yatch Club Hendaye

- 1 salida para 5 personas en Paddle Surf de la mano del Centre Nautique d'Hendaye

- 1 descenso del Bidasoa para 4 personas adultas en Piragua (para mayores de 14 años) de la mano de Santiagotarrak.

- 3 salidas de Pesca de medio día de la mano del Fishing Club Hendayais

- 1 salida de Pesca de la mano del CMHT

- 1 paseo en Barco de la mano del CMHT



# EL AYUNTAMIENTO COMIENZA LA OBRA DE CONSOLIDACIÓN Y CONSERVACIÓN DE LOS TORREONES IV Y V DEL JAIZKIBEL

**Son uno de los testimonios más importantes de la actividad bélica vivida durante el siglo XIX en dicho monte. El presupuesto es de 118.341,79 euros, financiados entre el Ayuntamiento de Hondarribia y el Gobierno Vasco**

El Ayuntamiento de Hondarribia ha comenzado las obras de consolidación y conservación de los torreones IV y V del monte Jaizkibel. La presentación de las mismas ha tenido lugar hoy en las inmediaciones del torreón IV, en un acto que ha contado con la presencia del Alcalde Txomin Sagarzazu y del arquitecto hondarribiarra Aritz Díez-Oronoz, uno de los encargados de la obra junto al arquitecto Imanol Iparragirre, que no ha podido estar presente en el acto.

“Estamos ante un proyecto en el que hemos puesto mucho interés desde hace tiempo” destaca el Alcalde Txomin Sagarzazu. “La idea de consolidar y adecentar los torreones del Jaizkibel la comenzamos a madurar allá por el 2019, pero la dichosa pandemia nos ha afectado de lleno. Tras sacarlo a concurso público, la empresa adjudicataria ha sido TEUSA, con un presupuesto de 118.341,79 euros y un plazo de dos meses. El promotor del proyecto es el Ayuntamiento, pero el Gobierno Vasco nos ha dado una subvención de 63.986 euros. Agradecemos la participación del Gobierno Vasco para un proyecto que entendemos es importante para el monte Jaizkibel, y cómo no, para Hondarribia”. “Desde el Ayuntamiento llevamos varios años realizando diferentes trabajos en el mantenimiento y recuperación del monte Jaizkibel. Sin entrar en demasiados detalles, me gustaría citar por ejemplo la publicación del libro ‘Jaizkibel Amaharri’, el proyecto de investigación de las canteras de sillería junto con la Sociedad de Ciencias Aranzadi, la recuperación del acantilado y brezal costero, recuperación del humedal Cladium mariscus de Aizporaundi, la restauración forestal autóctona en diferentes zonas de Jaizkibel, la conservación del helecho Vandenboschia speciosa o la conservación del patrimonio de los valles de las regatas Iturrain, Txurtxipi, Aizporaundi, Erramudi, etc.

“El proyecto cuenta con la autorización de la Diputación Foral de Gipuzkoa en materia de patrimonio y con la coordinación del Departamento de Montes, dependiente de la misma Diputación. Quiero agradecer a los técnicos del Ayuntamiento que están trabajando en el tema, pues al tratarse de un área de especial protección, el trabajo de coordinación con el resto de instituciones es clave” destaca Sagarzazu.

## Torreones IV y V

El arquitecto Aritz Díez-Oronoz ha dado más detalles sobre la obra. “Nos centramos en la consolidación y conservación de los torreones IV y V del monte Jaizkibel. Se trata de dos torreones que están en muy mal estado, pues no se ha realizado mantenimiento alguno desde hace muchos años, y además están expuestas en zonas de lluvias y vientos. Se va a consolidar estructuralmente los muros de mampostería de ambos torreones, que haremos con materiales fácilmente transportables y de poca dimensión, debido al acceso dificultoso”.

“Consolidaremos las partes desprendidas que comprometen la estabilidad de los muros con mampostería y mortero de cal, eliminaremos manualmente la vegetación existente, intervendremos en los paramentos, se coserán las grietas existentes, excavaremos los rellenos interiores permitiendo la evacuación del agua, y pondremos en valor las estructuras de ambas torres.

## Sobre su historia

Los torreones del Monte Jaizkibel constituyen uno de los testimonios más importantes de la actividad bélica vivida durante el siglo XIX en dicho monte. En la línea de cumbre de la cadena montañosa del Jaizkibel se levantaron seis torreones de los que perviven los restos de cinco. Tres están en Hondarribia. Desde ellos es posible contemplar hacia el Sur todo el territorio del corredor Irun-Pasaia y hacia el Norte las laderas del Jaizkibel en su descenso hacia el mar.

La planta de todos ellos es hexagonal de entre 3,3, y 3,5 m de lado, excepto el situado más próximo a Guadalupe cuya planta es cuadrada. Tenían todos ellos altura de dos plantas y terraza. Se conservan únicamente los muros perimetrales, levantados en piedra arenisca, su interior está totalmente vacío. En la planta baja se abrían algunos pequeños orificios rectangulares que servían de ventilación y para la observación. El acceso no se realizaba por la planta baja sino que se abría en la primera planta, a la que se accedía mediante una escalera, con objeto de hacer más difícil el acceso.

Hondarribiko Udalak Jaizkibel mendiko IV. eta V. dorreak sendotzeko eta kontserbatzeko lanak hasi ditu. Aurkezpena gaur egin da IV dorrearen inguruan, Txomin Sagarzazu alkatea eta Aritz Díez-Oronoz arkitekto hondarribiarra izan dira ekitaldian. Imanol Iparragirre arkitektoarekin batera obraren arduradunetako bat, ezin izan da bertaratu.

Txomin Sagarzazu alkateak esan duenez, “aspalditik interes handia dugun proiektu baten aurrean gaude. Jaizkibelgo dorreak sendotu eta txukuntzeko ideia 2019an hasi ginen heltzen, baina zoritxarreko pandemiak bete-betean jo gaitu. Lehiaketa publikora atera ondoren, enpresa esleipenduna TEUSA izan da, 118.341,79 euroko aurrekontuarekin eta bi hilabeteko epearekin. Proiektuaren sustatzailea Udala da, baina Eusko Jaurlaritzak 63.986 euroko diru-laguntza eman digu. Eskerrak eman nahi dizkiogu Eusko Jaurlaritzari Jaizkibel mendiarentzat eta, nola ez, Hondarribiarentzat garrantzitsua den proiektu batean parte hartzeagatik.

“Udaletik urte batzuk daramatzagu Jaizkibel mendia mantentzeko eta berreskuratzeko lanetan. Xehetasun handirik gabe, aipatu nahi nituzke, esate baterako, ‘Jaizkibel Amaharri’ liburua argitalpena, Aranzadi Zientzia Elkartearekin batera duela gutxi aurkeztu dugun errotarren proiektua, bertako itsaslabarra eta itsasertzeko txilardia berreskuratzea, Aizporaundiko Cladium mariscus hezegunea berreskuratzea, Jaizkibelgo hainbat eremutako baso-lehenerratzeko autoktonoa, Vandenboschia iratze espezi osoa kontserbatzea edo Iturrain, Txurtxipi, Aizporaundi, Erramudi eta abarretako errekaen ondarea kontserbatzea”.

“Udaletik Jaizkibel mendia oso garrantzitsua da zentzu guztietan, horien artean ondare aldetik. Hori dela eta, lanean ari gara eta hala jarraituko dugu aurrerantz ere”.

## IV eta V dorreak

Obraren xehetasunak Aritz Díez-Oronozek eman ditu. “Jaizkibel mendiko IV. eta V. dorreak sendotzen eta kontserbatzen ari gara. Oso egoera txarrean dauden bi dorre dira; izan ere, duela urte askotatik ez da mantentze-lanik egin, eta, gainera, eurte eta haizeteen menpe beti.

Egiturari dagokionez, bi dorreetako harlangaitzeko hormak sendotuko dira. Erraz eraman daitezkeen eta tamaina txikikoak diren materialekin egingo ditugu, sarbidea ez baita erraza”. “Harresien egonkortasuna harlangaitzez eta karezko morteroz kolokan jartzen duten zati askatuak finkatuko ditugu, dagoen landaredia eskuz kenduko dugu, paramentuetan esku hartuko dugu, dauden pitzadurak josiko ditugu, barneko betelanak induskatuko ditugu, ura ateratzeko aukera emango dugu, eta bi dorreen egiturei balioa emango diegu. Proiektuak Gipuzkoako Foru Aldundiaren baimena du ondarearen arloan, eta Foru Aldundiaren menpeko Mendi Departamentuaren koordinazioa era berean.

## Bere historiari buruz

Jaizkibel mendiko dorreak XIX. mendean mendi horretan bizitako gerra-jardueraren lekuko garrantzitsuenetako bat dira. Jaizkibelgo mendikatearen gailurrean sei dorre eraiki ziren, eta horietatik bosten hondarrak bizirik daude. Hiru Hondarribian daude.

Haietatik hegoalderantz Irun-Pasaia korridorearen lurralde osoa ikus daiteke, eta iparralderantz, berriz, Jaizkibelen hegala, itsasorantz jaisten direnean.

Horien guztien oinplanoa hexagonal da, 3,3 eta 3,5 m bitartekoa, Guadalupetik hurbilen dagoena izan ezik, haren oinplanoa karratua baita. Bi solairu eta terraza zituzten guztiek. Perimetroko hormak soilik kontserbatzen dira, hareharrian eraikiak, eta barrualdea erabat hutsik dago.

Beheko solairuan zulo laukizuzen txiki batzuk zeuden, aireztatzeko eta behaketarako.

Sarbidea ez zen beheko solairutik egiten, baizik eta lehenengo solairuan irekitzen zen, eta bertara eskailera batetik sartzen zen, sarbidea zailtzeko.

